32004R1292

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ, Euratom) nr 1292/2004, 30. aprill 2004, millega muudetakse määruseid nr 422/67/EMÜ ja nr 5/67/Euratom komisjoni presidendi ja liikmete ning Euroopa Kohtu presidendi, kohtunike, kohtujuristide ja kohtusekretäri ning esimese astme kohtu presidendi, liikmete ja kohtusekretäri rahaliste tasude kindlaksmääramise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 210,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 123,

võttes arvesse komisjoni 2. aprillil 2004 esitatud määruse eelnõu

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu peab kindlaks määrama komisjoni presidendi ja liikmete ning Euroopa Kohtu presidendi, kohtunike, kohtujuristide ja kohtusekretäri ning esimese astme kohtu presidendi, liikmete ja kohtusekretäri rahalised tasud.

(2) Määrusega (EÜ, Euratom) nr 723/2004 [1] muudeti määrust (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 [2], millega kehtestati Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja ühenduste muude teenistujate teenistustingimused.

(3) Kuna määrustega nr 422/67/EMÜ ja nr 5/67/Euratom [3] tehakse komisjoni, Euroopa Kohtu ja esimese astme kohtu liikmete suhtes analoogia põhjal kohaldatavaks eespool nimetatud personalieeskirjade arvukad sätted, tuleb nimetatud määrust seepärast vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust nr 422/67/EMÜ, nr 5/67/Euratom muudetakse järgmiselt.

1. Artiklile 1 lisatakse järgmine teine lõik:

"Käesoleva määruse kohaldamisel käsitatakse vabaabielu abieluna, tingimusel et täidetud on kõik Euroopa Ühenduste ametnike personalieeskirjade VII lisa artikli 1 lõike 2 punktis c loetletud tingimused. Liikme või endise liikme vallalist partnerit loetakse tervisekindlustussüsteemis tema abikaasaks, kui kõnealuse artikli lõike 2 punkti c alapunktides i, ii ja iii sätestatud tingimused on täidetud."

2. a) Artiklites 2 ja 21a asendatakse mõiste "palgaastme A 1 lõppjärk" mõistega "palgaastme 16 kolmas järk";

b) artiklisse 2 lisatakse järgmine lõige:

"3. 1. maist 2004 kuni 30. aprillini 2006 loetakse mõiste "palgaastme 16 kolmas järk" lõigetes 1 ja 2 tähenduseks "palgaastme A*16 kolmas järk"."

3. Lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 4b*

Personalieeskirjade VII lisa artiklit 17 kohaldatakse analoogia põhjal komisjoni presidendi ja liikmete, Euroopa Kohtu presidendi, kohtunike, kohtujuristide ja kohtusekretäri ning esimese astme kohtu presidendi, liikmete ja kohtusekretäri suhtes."

[1] ELT L 124, 27.4.2004, lk 1.
[2] EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 723/2004.
[3] EÜT 187, 8.8.1967, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, ESTÜ, Euratom) nr 2778/98 (EÜT L 347, 23.12.1998, lk 1).

4. Artikli 6 lõikes c jäetakse välja mõiste “palgaastme A 1 ametnik”.

5. Artiklit 9 muudetakse järgmiselt:

— esimeses lõigus asendatakse “4,5 %” väärtusega “4,275 %”,

— lisatakse järgmine viimane lõik:

“Erandina esimesest lõigust on enne 1. maid 2004 ametisse asunud komisjoni liikmete ja Euroopa Kohtu kohtunike pensionisumma kuni nende ametikohustuste lõppemiseni vastavalt komisjonis ja Euroopa Kohtus 4,5 % neile viimati iga ametis oldud täisaasta eest makstud põhipalgast.”

6. Artiklit 11 muudetakse järgmiselt:

a) kolmas lõik asendatakse järgmisega:

“Endisi komisjoni liikmeid ja Euroopa Kohtu kohtunikke hõlmavad Euroopa Ühenduste ametnike personalieeskirjade artikli 72 sätted juhul, kui nad ei tööta tasustataval töökohal ja neile ei saa laieneda riiklik ravikindlustusskeem.”;

b) neljandas ja viiendas lõigus asendatakse “60” väärtusega “63”;

c) viiendas lõigus jäetakse välja tekst “mille kaudu talle laieneks muu riiklik ravikindlustusskeem”.

7. Artiklit 15 muudetakse järgmiselt:

a) lõikes 1:

— esimeses lõigus asendatakse tekst “liikme lesk ja ülalpeetavad lapsed” tekstiga “liikme elusolev abikaasa ja tema surma ajal ülalpeetavad lapsed”,

— teise lõigu esimeses taandes asendatakse sõna “lesele” sõnadega “elusolevale abikaasale”,

— teise lõigu teises taandes asendatakse tekst “kui ema on veel elus” tekstiga “kui ema või isa on surnud”,

— kolmanda lõigu esimeses taandes asendatakse sõna “lesk” sõnadega “elusolev abikaasa”;

b) lõikes 5 asendatakse tekst “pensioniõiguslik, ei saa abikaasa” tekstiga “käesoleva määruse kohaselt pensioniõiguslik, ei saa abikaasa”;

c) lõikes 6 asendatakse sõna “lese” sõnadega “elusoleva abikaasa”, sõna “talle” sõnaga “elusolevale abikaasale” ning sõna “tema” umbmäärase artikliga;

d) lõikes 7 asendatakse sõna “lesk” sõnadega “elusolev abikaasa”, ning tekst “kui ta lahkub” jäetakse välja;

e) lõikes 8 asendatakse sõna “lesk” sõnadega “elusolev abikaasa”.

8. Artiklit 19 muudetakse järgmiselt:

a) lõikes 1 asendatakse tekst “selle riigi vääringus, kus institutsioon ajutiselt asub” tekstiga “eurodes”;

b) lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Artiklite 7, 8, 10 ja 15 alusel makstavate summade suhtes ei kohaldata kaalutud keskmise arvutamist.

Need summad makstakse Euroopa Liidus elavatele pensionisaajatele eurodes elukohariigi panka.

Väljaspool Euroopa Liitu elavatele pensionisaajatele makstakse pensioni eurodes elukohariigi panka. Pensioni võib erandina maksta eurodes institutsiooni peakontori asukohariigi panka või välisvaluutas pensionäri elukohariigi panka ümberarvutatuna kõige hilisema Euroopa Ühenduste üldeelarve rakendamiseks kasutatud vahetuskursiga.”

9. Lisatakse järgmine artikkel:

“Artikkel 21b

1. Euroopa Ühenduste ametnike personalieeskirjade XIII lisa artikleid 14, 15, 16, 17 ja 19 kohaldatakse analoogia põhjal komisjoni presidendi ja liikmete, Euroopa Kohtu presidendi, kohtunike, kohtujuristide ja kohtusekretäri ning esimese astme kohtu presidendi, liikmete ja kohtusekretäri suhtes.

2. Euroopa Ühenduste ametnike personalieeskirjade XIII lisa artikleid 20, 24 ja 25 kohaldatakse analoogia põhjal artiklite 7, 8, 10 ja 15 alusel makstavate summade saajate suhtes.”

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. maist 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. aprill 2004

Nõukogu nimel

eesistuja

B. COWEN